

Fusionskontrollentscheidung des chinesischen Handelsministeriums im Fall Mitsubishi Rayon – Lucite

中华人民共和国商务部公告 (2009
年第 28 号)¹

2009-04-24 14:29

中华人民共和国商务部
二〇〇九年四月二十四日

中华人民共和国商务部收到日本三菱丽阳公司（简称三菱丽阳公司）拟收购璐彩特国际公司（简称璐彩特公司）的经营者集中反垄断申报，根据《反垄断法》第三十条，现公告如下：

一、立案和审查过程。2008 年 12 月 22 日，日本三菱丽阳公司向商务部提交了申报材料。三菱丽阳公司根据商务部要求对申报材料进行了补充，2009 年 1 月 20 日，商务部认为申报材料达到了《反垄断法》第二十三条规定的标准，对此项申报进行立案审查，并通知了三菱丽阳公司。鉴于双方在甲基丙烯酸甲酯 (Methylmethacrylate, 简称“MMA”) 市场份额较高，合并后导致的市场集中度变化幅度较大，且收购方因并购在 MMA 市场取得的市场支配力将产生纵向封锁效应，2009 年 2 月 20 日，初步阶段审查工作结束后，商务部决定实施进一步审查，书面通知了三菱丽阳公司，进一步审查截止日为 2009 年 5 月 20 日。在进一步审查过程中，商务部对集中造成的各种影响进行了评估，并于 2009 年 5 月 20 日前完成了审查工作。

二、审查内容。根据《反垄断法》第二十七条，商务部从如下几个方面对此项经营者集中进行了全面审查：

Bekanntmachung des Handelsministeriums der Volksrepublik
China (2009 Nr. 28)

2009-04-24-14:29

Quelle: Antimonopolbüro des Handelsministeriums
Das Handelsministerium der Volksrepublik China

24.04.2009

Das Handelsministerium der Volksrepublik China hat die Antimonopolanmeldung eines Unternehmenszusammenschlusses erhalten, bei dem die japanische Mitsubishi Rayon Company plant, die Lucite International Company (kurz Lucite Company) zu kaufen, und macht jetzt gemäß § 30 AMG wie folgt bekannt:

I. Verfahrenseröffnung und Prüfungsprozess. Am 22. Dezember 2008 hat die japanische Mitsubishi Rayon Company beim Handelsministerium die Anmeldeunterlagen eingereicht. Die Mitsubishi Rayon Company hat gemäß den Forderungen des Handelsministeriums diese ergänzt und am 20. Januar 2009 war das Handelsministerium der Auffassung, dass die Anmeldeunterlagen die Anforderungen der Bestimmungen des § 23 AMG erreichen, und hat bei dieser Anmeldung die Verfahrenseröffnungsprüfung eingeleitet und die Mitsubishi Rayon Company davon in Kenntnis gesetzt. Weil Marktanteile beider Seiten auf dem Markt für Methylmethacrylat (kurz MMA) relativ hoch sind, das Ausmaß der Änderung des Marktkonzentrationsgrades nach der Verschmelzung relativ groß ist und die durch die Übernahme bei der übernehmenden Seite erreichte Marktbeherrschungsfähigkeit eine vertikale Abschottungswirkung erzeugen wird, hat das Handelsministerium am 20. Februar 2009 nach Abschluss der Prüfungsarbeit der ersten Stufe entschieden, eine Hauptprüfung durchzuführen, die Mitsubishi Rayon Company davon schriftlich in Kenntnis gesetzt und eine Frist für den Abschluss der Hauptprüfung auf den 20. Mai 2009 gesetzt. Im Prozess der Hauptprüfung hat das Handelsministerium alle Arten von durch den Zusammenschluss erzeugten Effekten evaluiert und vor dem 20. Mai 2009 die Prüfungsarbeit abgeschlossen.

II. Prüfungsinhalt. Gemäß § 27 AMG hat das Handelsministerium von den folgenden Aspekten her eine umfassende Prüfung des Unternehmenszusammenschlusses durchgeführt:

¹ Quelle des chinesischen Textes: <http://fldj.mofcom.gov.cn/aarticle/ztbx/200904/20090406198805.html> (eingesehen am 24.04.2009).

(一) 参与集中的经营者在相关市场的市场份额及其对市场的控制力;

(二) 相关市场的市场集中度;

(三) 经营者集中对市场进入、技术进步的影响;

(四) 经营者集中对消费者和其他有关经营者的影响;

(五) 经营者集中对国民经济发展的影响;

(六) 其他因素对市场竞争产生的影响。

三、审查工作。立案后, 商务部对此项申报依法进行了审查, 对申报材料进行了认真核实, 对此项申报涉及的重要问题进行了深入分析, 并通过书面征求意见、论证会和座谈会以及约谈当事人等方式, 先后征求了相关行业协会、MMA 生产商、PMMA 粒子生产商、PMMA 板材生产商和集中交易双方等方面意见。

四、相关市场。三菱丽阳公司和璐彩特公司的业务重叠主要是在 MMA 的生产和销售上。除 MMA 外, 两家公司在某些特种甲基丙烯酸酯单体 (SpMAs)、PMMA 粒子和 PMMA 板材产品上也有少量重叠。因此, 相关产品市场为 MMA、SpMAs、PMMA 粒子和 PMMA 板材。本项集中对除 MMA 外的其他三类产品市场影响很小。本项集中的相关地域市场为中国市场。

五、竞争问题。经审查, 商务部依法对此项集中进行了全面评估, 确认集中将产生如下不利影响:

从横向看, 此次交易很可能会对中国 MMA 市场的有效竞争格局产生负面影响。双方合并后的市场份额达到 64%, 远远高于位于第二的吉林石化和位于第三的黑龙江龙新公司。凭借在 MMA 市场取得的支配地位, 合并后三菱丽阳公司有能力在中国 MMA 市场排除和限制竞争对手。

从纵向看, 由于三菱丽阳公司在 MMA 及其下游两个市场均有业务, 交易完成后, 凭借在上游 MMA 市场取得的支配地位, 合并后三菱丽阳公司有能力对其下游竞争者产生封锁效应。

(1) Marktanteile der am Zusammenschluss beteiligten Unternehmen auf dem relevanten Markt und ihre Marktmacht;

(2) Konzentrationsgrad des relevanten Marktes;

(3) Einfluss des Unternehmenszusammenschlusses auf den Markteintritt und den technischen Fortschritt;

(4) Einfluss des Unternehmenszusammenschlusses auf die Verbraucher und andere betroffene Unternehmen;

(5) Einfluss des Unternehmenszusammenschlusses auf die volkswirtschaftliche Entwicklung;

(6) durch andere Faktoren erzeugte Einflüsse auf den Marktwettbewerb.

III. Prüfungsarbeit. Nach der Verfahrenseröffnung hat das Handelsministerium gemäß dem Recht eine Prüfung dieser Anmeldung durchgeführt, es hat die Anmeldeunterlagen einer gewissenhaften Überprüfung unterzogen, eine tiefgehende Analyse der durch diese Anmeldung betroffenen wichtigen Probleme durchgeführt, und durch schriftliche Meinungseinholung, Beweisberatungssitzungen, Konferenzen sowie Besprechungen mit den Betroffenen und auf ähnliche Weise der Reihe nach die Meinungen der betroffenen Branchenverbände, MMA-Produzenten, PMMA-Pulver-Produzenten, PMMA-Platten-Produzenten und der am Zusammenschluss beteiligten Seiten eingeholt.

IV. Relevanter Markt. Die Geschäftsbereiche der Mitsubishi Rayon Company und der Lucite Company überlagern sich hauptsächlich in der Produktion und dem Vertrieb von MMA. Außer bei MMA, gibt es zwischen den beiden Unternehmen in geringem Maße Überlagerungen bei einigen Spezial-Methacrylat-Monomeren (SpMAs), PMMA-Pulver- und -Platten-Produkten. Daher besteht der relevante Produktmarkt aus MMA, SpMAs, PMMA-Pulver und PMMA-Platten. Der Einfluss dieses Zusammenschlusses auf die drei anderen Produktmärkte außer für MMA ist sehr klein. Der relevante örtliche Markt für diesen Zusammenschluss ist der chinesische Markt.

V. Wettbewerbsprobleme. Durch die Prüfung hat das Handelsministerium gemäß dem Recht eine umfassende Evaluation dieses Zusammenschlusses durchgeführt und hat festgestellt, dass der Zusammenschluss folgende nachteilige Effekte erzeugen wird:

Aus horizontaler Sicht wird diese Transaktion sehr wahrscheinlich einen negativen Einfluss auf eine wirksame Wettbewerbsstruktur des chinesischen MMA-Marktes erzeugen. Der Marktanteil beider Seiten nach der Verschmelzung beträgt 64%, was weit über dem der auf Rang zwei liegenden Jilin Chemicals und der auf Rang drei liegenden Heilongjiang New Company liegt. Vermittels der auf dem MMA-Markt erlangten beherrschenden Stellung hat die Mitsubishi Rayon Company nach der Verschmelzung die Fähigkeit, auf dem chinesischen MMA-Markt Wettbewerber auszuschließen und zu beschränken.

Aus vertikaler Sicht hat die Mitsubishi Rayon Company, da sie auch auf den dem MMA-Markt nachgelagerten beiden Märkten Geschäfte tätigt, nach der Transaktion vermittelt ihrer auf dem vorgelagerten MMA-Markt erlangten beherrschenden Stellung nach der Verschmelzung die Fähigkeit, auf die nachgelagerten Wettbewerber eine abschottende Wirkung zu entfalten.

六、附加限制性条件的商谈。

为了减少审查中发现的不利影响，商务部与集中双方就附加限制性条件进行了商谈。商谈中，商务部就审查中发现的问题，要求集中双方提出可行解决方案。集中双方对商务部提出的问题表述了自己的看法，并先后提出了初步解决方案及其修改方案。经过评估，商务部认为集中双方针对影响竞争问题提出的救济方案，可以减少此项集中产生的不利影响。

七、审查决定。

鉴于上述原因，根据《反垄断法》第二十八条和第二十九条，商务部认为，此项经营者集中具有排除、限制竞争效果，将对中国 MMA 市场及其下游市场有效竞争产生不利影响。鉴于在规定的时间内，集中双方提出了足以消除不利影响的解决方案，商务部决定接受集中双方所做承诺，附加限制性条件批准此项经营者集中，具体条件如下：

(一) 产能剥离

璐彩特国际（中国）化工有限公司（简称璐彩特中国公司）将其年产能中的 50% 剥离出来，一次性出售给一家或多家非关联的第三方购买人（“”），剥离的期间为五年。第三方购买人将有权在五年内以生产成本和管理成本（即成本价格，不附加任何利润）购买璐彩特中国公司生产的 MMA 产品，该成本价由独立审计师作年度核实。

如果在剥离期限内产能剥离未能完成，集中双方同意商务部有权指派独立的受托人将璐彩特中国公司的 100% 股权出售给独立第三方（“全部剥离”）。

剥离应在拟议交易完成后的六个月内完成。如果璐彩特公司有合理理由提出延期申请，商务部有权将以上期限延长六个月（“剥离期限”）。

VI. Beratung der Auferlegung beschränkender Auflagen. Zur Verringerung der in der Prüfung entdeckten nachteiligen Effekte hat sich das Handelsministerium mit den beiden Zusammenschlussparteien hinsichtlich der Auferlegung beschränkender Auflagen beraten. In der Beratung hat das Handelsministerium bezüglich der in der Prüfung entdeckten Probleme von den beiden Zusammenschlussparteien die Vorlage praktikabler Lösungsvorschläge verlangt. Die beiden Zusammenschlussparteien haben bezüglich der vom Handelsministerium vorgebrachten Probleme ihre eigene Sichtweise vorgetragen und der Reihe nach erste Lösungsvorschläge und revidierte Lösungsvorschläge vorgebracht. Nach einer Evaluation ist das Handelsministerium der Meinung, dass die von den Zusammenschlussparteien mit Blick auf die Wettbewerbsauswirkungsprobleme vorgebrachten Abhilfemaßnahmen die von diesem Zusammenschluss erzeugten nachteiligen Auswirkungen verringern können.

VII. Prüfungsentscheidung. Aus den oben genannten Gründen meint das Handelsministerium gemäß § 28 und § 29 AMG, dass dieser Unternehmenszusammenschluss eine den Wettbewerb ausschließende oder beschränkende Wirkung hat indem er nachteilige Auswirkungen auf den wirksamen Wettbewerb auf dem chinesischen MMA-Markt und den diesem nachgelagerten Märkten erzeugt. Da innerhalb der festgesetzten Zeit die beiden Zusammenschlussparteien Lösungsvorschläge vorgebracht haben, die geeignet sind, die nachteiligen Wirkungen zu beseitigen, entscheidet das Handelsministerium, die von den beiden Zusammenschlussparteien gemachten Zusicherungen anzunehmen und genehmigt diesen Unternehmenszusammenschluss unter Auferlegung beschränkender Auflagen, wobei die konkreten Bedingungen wie folgt lauten:

(1) Abtrennung von Produktionskapazität

Die Lucite International (China) Chemicals Co. Ltd. (kurz Lucite China Company) wird 50% ihrer Jahresproduktionskapazität herauslösen und einmalig an eine oder mehrere nicht verbundene Drittkäufer („Drittkäufer“) verkaufen, der Abtrennungszeitraum beträgt fünf Jahre. Der Drittkäufer wird das Recht haben, innerhalb der fünf Jahre zu Produktionskosten und Verwaltungskosten (d.h. zu Kostenpreisen ohne Aufschlag irgendeines Gewinns) von der Lucite China Company produzierte MMA-Produkte zu kaufen, bezüglich dieser Kostenpreise wird jährlich von einem unabhängigen Wirtschaftsprüfer eine Prüfung durchgeführt.

Wenn im Abtrennungszeitraum die Produktionskapazitätsabtrennung nicht vollendet wird, stimmen die beiden Zusammenschlussparteien zu, dass das Handelsministerium das Recht hat, einen unabhängigen Bevollmächtigten zu ernennen, um 100% der Anteilsrechte an der Lucite China Company an einen unabhängigen Dritten zu veräußern („Vollständige Abtrennung“).

Die Abtrennung muss innerhalb von sechs Monaten nach Abschluss der geplanten Transaktion abgeschlossen sein. Wenn die Lucite Company vernünftige Gründe hat um einen Fristverlängerungsantrag vorzubringen, hat das Handelsministerium das Recht, die obige Frist um sechs Monate zu verlängern („Abtrennungsfrist“).

(二) 独立运营璐彩特中国公司直至完成产能剥离

在自拟议交易完成至完成产能剥离或完成全部剥离期间内 (“”), 璐彩特中国公司与三菱丽阳公司在中国的 MMA 单体业务将独立运营, 分别拥有各自的管理层和董事会成员。

在独立运营期内, 集中双方将继续在相互竞争的基础上分别在中国销售 MMA, 两家公司不得相互交换有关中国市场的定价、客户及其他竞争性信息。

独立运营期内, 集中双方违反承诺发生重大违反行为, 应支付总金额介于人民币 25 万元和人民币 50 万元之间的罚款, 具体金额由商务部根据相关重大违反行为的性质及其对中国市场竞争的影响决定。

(三) 未来五年不再收购也不再建新厂

未经商务部事先批准, 合并后三菱丽阳公司在拟议交易交割后五年内不得从事下列行为:

- 1、在中国收购 MMA 单体、PMMA 聚合物或铸塑板生产商。
- 2、在中国新建生产 MMA 单体、PMMA 聚合物或铸塑板的工厂。

本决定自公告之日起生效。

(2) Selbständiges Betreiben der Lucite China Company bis zur Vollendung der Abtrennung

Im Zeitraum vom Abschluss der geplanten Transaktion an bis zur Vollendung der Produktionskapazitätsabtrennung oder der Vollendung der Vollständigen Abtrennung („Zeitraum des selbständigen Betriebens“) werden die chinesischen MMA-Monomer-Geschäftsbereiche der Lucite China Company und der Mitsubishi Rayon Company selbständig betrieben und haben jeder für sich eine getrennte Managementebene und Vorstandsmitglieder.

Im Zeitraum des selbständigen Betriebens werden die beiden Zusammenschlussparteien weiterhin auf der Grundlage gegenseitigen Wettbewerbs in China MMA verkaufen und die beiden Unternehmen dürfen nicht gegenseitig Preise, Kunden und andere wettbewerbliche Informationen mit Bezug auf den chinesischen Markt austauschen.

Wenn die beiden Zusammenschlussparteien im Zeitraum des selbständigen Betriebens die Zusicherungen verletzen und dies eine schwerwiegende Verletzungshandlung darstellt, müssen sie ein Bußgeld in einer Gesamthöhe zwischen RMB 250.000 Yuan und RMB 500.000 Yuan bezahlen, die konkrete Höhe wird vom Handelsministerium gemäß der Qualität der betreffenden schweren Verletzungshandlung und ihres Einflusses auf den chinesischen Marktwettbewerb bestimmt.

(3) In den kommenden fünf Jahren keine weiteren Übernahmen und Fabrikneuerrichtungen

Ohne vorherige Genehmigung des Handelsministeriums darf die Mitsubishi Rayon Company nach der Verschmelzung innerhalb von fünf Jahren nach Abschluss der geplanten Transaktion folgende Handlungen nicht vornehmen:

1. In China Produzenten von MMA-Monomeren, PMMA-Polymeren oder Gussformplatten kaufen.
2. In China neue Fabriken zur Produktion von MMA-Monomeren, PMMA-Polymeren oder Gussformplatten errichten.

Diese Entscheidung tritt mit dem Tag ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Übersetzung von *Markus Masseli*